

台灣問題 ê 要點
(台灣青年第十號特刊號社論)
翻譯之三 上集 2/2

2. 軍人 ê 實際生活情形

Tùi 頂面 ê 表咱會 tàng 了解軍人 ê 實際生活情形，m̄-kú 實際上軍人 mā 有祕密 ê 待遇，所以 bē-tàng 完全用頂面 ê 表去比較。軍人干單高級將官有祕密 ê 待遇，所以下級軍官 kap 士兵 bē-tàng chham 高級將官比較，bē 使得用完全相像 ê 標準去議論。

2.1 中下級軍官 kap 士兵 ê 生活

一般來講，中下級軍官 kap 士兵無祕密 ê 待遇，所以 in ê 生活真艱苦。

(1) 食

因為家族補助有配給米碳油 kap 塩 ê 實物，所以主糧是無問題，問題 tī 菜錢。假使無職務加給非主管扶養 3 家口 ê 上校作一個例來解說：伊每個月領 ê 現金是 425 元(275+150=425)，每個月 ài 扣「同胞互助費」10 元，剩 415 元，加家族津貼 90 元(30x3=90 元)攏總 505 元。1 戶有 4 個人口，每一個人每月平均 135 元，就是平均每日 4.50 元。台北市現此時青菜 1 斤 3.50 元，所以現金收入干單抵好有夠作菜錢 niā-niā。事實上每個月 ê 現金收入 ê 1 半 ài 留落來買生活必需品、雜費 kap 付醫藥費用。所以干單現金收入 ê 1 半 (252.50 元)會 tàng 作菜錢，chiah-ê 錢 bē-tàng 買啥物菜，m̄免講營養一定 mā 無夠。

(2) 穿

中下級軍官 kap 士兵穿制服，制服分作熱天衫 kap 寒天衫。熱天衫每年發 1 套，寒天衫每 2~3 年發 1 套。Tī 台灣氣候溫暖，有夠穿。M̄-kú 若是 tú 著 beh 參加典禮 ài 穿洗好行燙斗 ê 衫 ê 時陣，時常會準備未赴。

(3) 住 (tòa)

士兵 kap 獨身 ê 軍官 tòa tī 兵營，所以干單有家族 ê 軍官有需要宿舍，in 無才調起厝抑是租厝，原則上軍隊會配宿舍，有當時申請 3~5 擺才會配著，真無簡單。所以 in 常常會侵佔公共場所抑是人家厝，有時 chham 百姓發生糾紛。頂司形式上會 kā 警告，m̄-kú 無功效。若是好運配著宿舍，mā m̄免歡喜。宿舍講起來好聽，實際是粗魯無比，干單會 tàng 遮雨水 niā-niā。現此時起 ê 中下級軍官 ê 宿舍一部分是國庫起 ê，一部分是宋美齡募款起 ê。宋美齡募款起 ê 宿舍 khah 好，一間 7,000 元。

(4) 交通

中下級軍官 kap 士兵問題上蓋少 ê 是交通問題。團體行動 ê 時陣，軍隊派交通車；個人行動，火車 kap 公共汽車攏總半票。有人連半票 ê 票價 tō 無才調付，mā 有人見笑付半票。

(5) 教育

中下級軍官 kap 士兵上蓋頭殼痛 ê 問題是「教育費」。俗語講「三不孝中，上蓋不孝 ê 代誌是 bē-tàng 傳宗接代」，m̄-kú 中下級軍官 kap 士兵大部分無夠經濟能力 thang 結婚，無法度考慮傳宗接代 ê 風俗。有一個好心 ê 查某議員建議介紹妓女戶小姐 chham 單身中下級軍官 kap 士兵結婚。假使中下級軍官 kap 士兵無棄嫌妓女戶小姐 ê 背景，mā 無 hiah-nih chē 妓女戶小姐會 tàng 配 in 作某。有家族 ê 中下級軍官會 tàng 解決傳宗接代 ê 問題，但是飼 kiáⁿ kap 教育 ê 問題無 hiah-nih 簡單解決。牛奶、玩具、衫 á 褲、醫藥費 kap 大學學費攏 tō ài tùi 有限 ê 薪水支出。

(6) 娛樂

娛樂 mā 是生活 ê 一部分。中下級軍官 kap 士兵大部分 hông 派去前線，無 hông 派去前線 ê 因為薪水少，bē-tàng 想 beh 享受娛樂。雖然戲院 kap 電影院 ê 門票有半價優待，beh tī 台北看一場電影，以一個中校 ê 薪水來講，ài 儉 2 日份 ê 菜錢才會 tàng 買一張半價 ê 電影票。所以看電影就是一種 ê 奢華。若是講著 beh 看一場出名 ê 京劇抑是名聲透 ê 音樂會，一張票 ài 50~100 元，根本 m̄ 免 siàu 想。

2.2 高級將官 ê 生活

根據頂面 ê 表，高級將官 kap 中下級軍官、士兵 ê 待遇並無大差別，m̄-kú 聽人講上將級有職務 ê 主管每個月有領祕密特別津貼，無職務 ê 少將 mā teh 領祕密特別津貼。中下級軍官、士兵 tī 端午節、春節 ê 大年節總統攏會發 hō in 每人 1 元 ê 補助費。所以高級將官 ê 祕密特別津貼 chham 中下級官兵 ê 大年節補助費有天到地 ê 大差別。這個差別看高級將官 ê 生活水準 tō 看會出來。「食」ê 方面，高級將官不時有辦桌請客 ê 宴會。「穿」ê 方面：in 穿 ê 衫褲布料是進口貨。「住」ê 方面：tò 洋樓，而且少將級以上會 tàng 用 50,000 元 ~ 幾 á 拾萬元公款修理宿舍。「交通」方面：中將以上有分配用車，掛 8 字號車牌，38,48,58,68,78,88 ê 車 tō 是 in ê 用車。「教育」方面：生 kiáⁿ 後有奶母照顧，送去貴族化幼稚園 kap 小學，送去外國讀中學 kap 大學。「娛樂」方面：不時有宴會以外 koh 看京戲抑是音樂會，攏坐特別席。

3 奇怪 ê 平等觀念

根據頂面所講軍人 ê 待遇 kap 實際生活情形，tùi 中華民國建軍到今 á 日，中下級軍官 kap 士兵 ê 生活，無論精神上抑是物質上，現此時上蓋艱苦。相反，高級將官上蓋享受。抗戰中軍人 ê 待遇 mā 是 báí，m̄-kú 大部分攏有家己 ê 祖厝，家庭 ê 負擔少，顛倒 teh hō 厝照顧。高級將官 ê 收入比中下級軍官 kap 士兵有較好，但是生

活上 ê 享受無啥物差別，所以中下級軍官 kap 士兵感情上無啥物不滿。高級將官無專用車，大家攏干單會 tàng 穿全款棉紗 ê 制服。

有關將軍 chham 士兵 ê 感情，古早 ê 名將講「chham 小卒穿全款，同食、同暍、無騎馬作陣行、等候小卒開始食，將才開始動箸」，「小卒若是猶未去暍，將 mā 是 bē 去暍」，「小卒若是猶未 lim (酒)，將 mā 是 bē 開始 lim (酒)」。咱無需用古早 ê 例去要求現代 ê 高級將官有全款 ê 行爲標準，總是有需要帶念中下級軍官 kap 士兵所領 ê 薪水無夠買菜，hiah-ê 高級將官 mā 應該減少辦桌請客。中下級軍官 kap 士兵 chhōe 無宿舍好 tòà，高級將官有普通 ê 宿舍 tòà mā 應該 ài 滿足，無應該起洋樓。Koh 再講，咱 ê 一支槍、一粒槍子、一門砲攏是靠援助才得著 ê。

咱所知善良 ê 中下級軍官 kap 士兵真期待調整待遇改善生活，in 並 m̄ 是要求 chham 高級將官全款 ê 無程度調整，若 mài 差 hiah-nih chē，in ê 要求就算合理啦。M̄-kú 軍隊 ê 政治部卻解說中下級軍官 kap 士兵有無理 ê 要求，講 in teh 要求 chham 高級將官有平等 ê 待遇，平等 ê 生活，平等 ê 職務加給 kap 平等 ê 升降。所以政治部特別編一套教材：「改正待遇平等 ê 錯誤觀念」。教材內面代先說明中下級軍官 kap 士兵要求待遇平等 ê 過程，指點 in ê 要求有過分，講啥物過分 ê 要求會害著軍隊，警告絕對 bē 使得。教材完全攏無講起中下級軍官 kap 士兵生活艱苦歹過日，就是認定高級將官 chham 中下級軍官 kap 士兵 ê 大差別是應該 ê，是當然 ê。Che kap in 平常時愛講 ê 「上級替下級服務」抑是「官兵同甘同若」是真矛盾。

4 Tùi 軍人 ê 戰爭意識 kap 相體 ê 影響

管子講：「穀倉存滿 m̄-chiah 會知禮素，穿會燒 m̄-chiah 會知規矩」。古早人知影人 m̄ 是機器，人生上蓋要緊 ê 代誌是生活條件。大家知影軍隊上蓋要緊 ê 代誌是戰爭意識。軍隊 ê 一分子是人，若是 beh hō 軍隊 ê 戰爭意識旺，軍人 ê 待遇 ài hō 「相當」 ê 滿足。滿足 ê 程度無一個標準。中下級軍官 kap 士兵 ê 待遇 bái，m̄-kú chham 太古 ê 原始人 ê 生活好 chiáⁿ chē。高級將官 ê 生活程度好，m̄-kú chham 美國 ê 高級將官 bē 比得。所以「相當」 ê 意思是應該 ài chham 一般國民 ê 生活水準 kap 公務員 ê 待遇比較。軍人 ê 待遇 bē 使得比一般國民 ê 生活水準抑是公務員 ê 待遇 khah 低。按呢才會 tàng 保證軍人有自尊心，軍人 ê 戰爭意識才會旺。

若是用今 á 日中下級軍官 kap 士兵待遇 ê 標準 beh 期待軍人 ê 戰爭意識旺，ká-ná 親像伯夷叔齊、文天祥 kap 史可法 ê 道教仙才有法度。

咱 ê 軍部一直 beh 宣傳咱 ê 軍隊戰爭意識真旺，m̄-kú in 一定因爲偷走兵 kap 士兵 hō 士官烏白修理 kah 著傷 ê 事件 teh 頭殼痛。是按怎士兵會偷走？是按怎 bē-tàng 禁止士官烏白修理士兵？咱會 tàng ioh 講 he 基本上 ê 原因是軍隊 ê 待遇 bái，歹過日，造成軍人 ê 感情失常。咱會 tàng 用刊 tī 西元 1959 年 9 月號「月間漫談」 ê 一篇文章來作見證。

「近來報紙有 tiang 時 á 會刊愛情謀殺 ê 案件。這擺南投縣發生死 11 人、重傷 4 人 ê 悲劇。政府 kap 社會應該 ài 重視這件事情 ê 原因 kap 對社會 ê 影響。案件 ê 主角 m̄ 是性格失常，伊 chham 女主角互相有戀愛 ê 關係。女主角嫌伊 siuⁿ 過散赤，thàn 無夠食，看破無 beh 結婚。所以傷著男主角 ê 自尊心，失戀傷心結果 thài 死人。M̄-niā 這件，過去有真 chē 兵 á 發生全款 ê 案件攏是有相像 ê 心理狀態所引起 ê。咱希望社會人士 m̄-thang 看 bē 起兵 á，若是無改觀念，不時會發生全款 ê 案件」。

5. Tùi 軍人根底 ê 影響

大家所知，今 á 日科學進步到核能時代，所以軍人 ê 水準 mā ài 提高。職業軍人是軍隊 ê 基本人材，ài 選優秀 ê 人材。M̄-kú 咱 ê 軍官學校招生不時招無夠人數，報名 ê 人大部分是大專考無 tiâu 才報名考軍官學校。因為報名人數無夠，所以軍官學校只好向各高中強制分配報名人數。有一間軍官學校第 xx 期招生，招無夠人數，勉強錄取招考人數 ê 三分之二，去註冊 ê 學生干單半數 niā-niā。

根據「國軍幹部必讀總統訓示」，蔣總統聽著軍官學校招考情形，傷心講國民人格水準 ê 敗落所引起。M̄-kú 問題並 m̄ 是干單國民人格水準 ê 敗落，實在是軍人 ê 待遇 bái，歹生活 kap 社會地位低所引起。俗語講「好鐵無拍釘，好人無作丁（兵）」。

一個人 ê 一生 20 歲到 50 歲是家己獨立拍拚作代誌上蓋要緊 ê 時段。中國傳統 ê 倫理是父母飼 kiáⁿ 栽培大漢，食老靠 kiáⁿ 照顧，kiáⁿ 兒 mā 當作 he 是伊 ê 義務。M̄-kú 若是去軍官學校，20 外歲畢業作少尉職業軍人，一個月 thàn 160 元無夠一個獨立家庭 ê 所費。作職業軍人作到 40、50 歲，準講升到上校抑是少將 mā bē-tàng chhun 錢，路尾退休領退休金，mā 無夠家己食老。彼個中間若是發生戰爭，有無條件 ài koh 去作兵 ê 義務。所以無人會選這款職業。

咱 ê 國家有作兵 ê 義務，m̄-kú 到作兵年齡 ê 少年家 á 是按怎會想辦法 beh 逃兵役？原因就是作兵待遇 bái，生活艱苦。軍隊雖然有退休制度，但是退休金並無 chē，若是無夠用 ài koh 再 chhōe 頭路。政府有設就業輔導委員會介紹頭路，總是就業輔導委員會介紹 ê 頭路攏總是粗重 ê 工作。所以應該退休 ê m̄ 願退休，留 tī 軍隊總是餓 bē 死。

M̄-kú 有專業技術猶未到退休年齡 ê 人 ài 提早退伍。政府若是無照顧退役軍人，會發生社會問題。最近基隆有一個姓王 ê 退伍軍官，伊 ê 某過身去，伊 ê 退休金用了了，無辦法生活，chham 6 個 kiáⁿ 跳水自殺。

縣政府社會科申請貧民免費醫療證明後，才去公立病院治療」。天公伯啊！豈有此理？一個婦仁人翁婿 hō 國家調去前線，當伊病倒去 ê 時，nà 有可能先申請貧民免費醫療證明才去公立病院？好佳哉有阮 chiah-ê 好心 ê 厝邊隨時 kā 送去病院治療。這款特殊情形，照理講若是有病院 ê 證明書 kap 收據，上無國防部 mā ài 補助一部分醫療費用。

- (2) 趕緊調整軍人家族生活費 kap 軍人 ê 薪水。軍人家族 ê 生活費已經發幾 á 冬啊，tùi 頭起初每個月 30 元，攏 m̄ bat 調整過。電火錢、火炭錢、菜錢 kap 娛樂所費攏 ài tùi 家族生活費支出。蔬菜 kap 肉類起價，因為中南部水災起 koh khah 利害。火車票 kap 公共汽車票 mā 攏起價。30 元家族生活費擋無幾日 tō 開了了。阮翁不時念：「一個月 thàn 130 元，扣黨錢、日用品 kap 所費 tō 剩無半 sián 錢。」我看著伊 ê 失望 lú 傷心。伊怨嘆講：「若是 5 冬前無升作准尉，作士官長 ê 薪水 mā 比准尉 khah 加 60~70 元，作 9 冬 ê 准尉既然 thàn 比士官長 koh khah 少」。我 bē-tàng 了解伊講 ê 話，所以 kā 問：「若是你比士官長 thàn khah 少錢，為啥物無 kā 主管要求作士官 tō 好，m̄ 免升准尉？」伊無 kā 我應。請軍方有合理 ê 解決。
- (3) 請介紹頭路 hō tōa tī 軍人家族宿舍區 ê 軍人家族。我 tōa ê 軍人家族宿舍區真大，大舊年有介紹我車穿 ê 工作。雖然工資低，總是比無 khah 贏。M̄-kú 舊年 kap 今年卻攏無安排工作 hō 阮，想 bē 曉是啥物原因？是 m̄ 是阮車了無好勢？抑是無照期限交貨？軍方會 tàng 規定檢查 ê 標準 kap 交貨 ê 期限啊！為著 beh 作車穿 ê 工作，大家攏 kā 裁縫機買落來。

頂面 3 項建議事實真有需要，希望利用貴社提醒軍方合理解決軍人 ê 生活，hō 阮大家會 tàng 活，才會 tàng 反攻大陸。

「軍隊 tō 是我 ê 家庭」

國民政府軍隊敗壞 ê 例已經 tī 頂面有講著。其實 m̄-nā tī 軍隊，全台灣社會風氣 mā 變 kah 真 bái。「社會風氣 ê 敗壞」，「政治風俗失清廉」kap「時行貪污」是議員 tī 議會問政，抑是報紙社論 kap 行政院長陳誠 ê 訓示 ê 主題。咱會使用政治 kap 經濟二方面來看台灣社會歹風氣 ê 情形。政治方面：無負責、貪污 kap 歪哥；經濟方面：生理人無道德，干單顧 beh thàn 錢，無重視品質，愛 σ-se 行後尾門，偷走稅 kap 惡性倒店，時行開妓女戶 kap pòah-kiáu 間等等。社會風氣 ê 敗落 kap 空氣 ê 污染全款，污染 ê 來源是汽車 ê 排氣，排氣放出來 tō 無可能 kā 收起來。雖然看 bē 著污染物，但是會損壞人 ê 健康，甚至引起死亡，m̄ 是用個人 ê 氣力會 tàng 阻擋。造成台灣社會風氣敗壞 ê 主要原因，總講一句，就是因為「反攻大陸」ê 政策啦！

M̄-kú 第 3 集團 ê 敗壞 chham 第 1 集團 kap 第 2 集團無相像。第 3 集團 ê 大部分是無家庭 ê 人。下面 beh 介紹幾篇第 3 集團有代表性 ê 投書。

阮有了解「軍」chham「家」ê差別 蕭人鑑
(西元 1959 年 12 月 16 日刊 tī <自由中國>)

若是有一個人，伊家已認定是一個聰明人。當伊 beh 問某一個人對某一項代誌 ê 看法是「tiòh」抑是「m̄-tiòh」ê 時陣，順續想 beh 強叫對方 kā 「m̄-tiòh」應講「tiòh」，m̄ 知彼個 hông 問 ê 人心肝內會按怎想？彼個 kâng 問問題 ê 人根本是犯著強迫智識 ê 「智識犯罪」。準講天 kap 地 khah 按怎顛倒 péng，mā bē-tàng kā 「m̄-tiòh」講作「tiòh」。

總是今 á 日咱 ê 軍隊就是有這款人。In kā 是非 lām-lām 作伙，「軍」chham「家」chham-chham 作堆，教人講 tō ài 認識「軍隊 tō 是咱 ê 家庭」。In 解說講士兵 chham 士兵是兄弟，軍官 chham 士兵是爸 á kiáⁿ，總統是祖公。Tī 中國古早 tō 有「五倫」，若是 beh 承認「軍隊 tō 是咱 ê 家庭」，應該 kā 改作「六倫」才 tiòh 啦！。

「軍」是 m̄ 是會使講「家」？Beh 回答這個問題代先 ài 說明清楚「軍」kap「家」ê 意思。阮所了解「軍」kap「家」完全無相像，2 項相差天到地。

「家」tō 是家庭，一個家庭 ê 內底有爸母兄弟姊妹。家庭內 ê 人有婚姻 kap 血親關係，自然有親情 kap 互相照顧，家庭是傳宗接代 ê 一個倫理單位。

「軍」是 tùi 各地方徵集來 ê 兵，是無血統關係 ê 阿狗兄弟。In 既然硬 kā 解說講 chham 有血親關係 ê 兄弟，koh kā 總統認作祖公，實在是真不可思議 ê 代誌。

阮 hông 徵兵強掠來軍隊，無厝好轉去，in 騙阮 chiah-ê 戇人，叫阮相信軍隊 tō 是一個大家庭，beh 安慰阮 ti chia 有 chham 家庭相像 ê 甘甜，in beh 掩蓋軍隊是一個個艱苦 ê 所在 ê 事實。

無疑問，阮是戇人 m̄ 才會 hông 掠來作兵。Tī 「反攻大陸」ê 前線 chham 共產黨 pòah 生命守前線 ê 人 tō 是阮 chiah-ê 戇人。阮 hông 掠作兵 ê 時陣是 20 外歲 ê 少年家 á，今 á 日已經食到 30 外。阮知影拍死敵人 chham 犯法 thài 死人無相像，阮 mā 知影「軍」chham「家」無相像。

偷走 kap 自殺

頂面彼篇投書講客氣話，講伊家已是戇人，m̄-kú 伊知影拍死敵人 chham 犯法 thài 死人無相像。<自由中國>mā 盡量避免刊過頭刺激 ê 投書。

第3集團不滿 ê 心情已經達到忍 bē tiâu ê 程度。第3集團 ê 阿兵哥有 ke-si 頭，會 tàng 拍人，mā 會 tàng 拍家己。In 有當時 á 會 kā 官長 háⁿ 「我有槍 kap 槍子」。官長 kap 政工人員 ê 心態就是盡量避免發生代誌，平安一日過一日。若是惹著代誌，會影響著 in ê 考績，所以 in 會掩蓋，準作無代誌發生。

雖然官長 kap 政工人員盡量避免發生代誌，但是軍隊拍死人 kap 自殺事件一直 teh 增加。國防部總政治部上蓋大 ê 任務是防止自殺、偷走、兇霸 kap 犯罪。全世界敢有別 ê 國家親像國民政府有兵 á 自殺 ê 問題。國民政府軍隊 ê 特點 tō 是有大量 ê 神經失常、自殺 kap 犯罪。親像 tī 台灣，大專畢業生 ê 風氣是 beh 去外國留學，第3集團 ê 風氣是考慮 beh 按怎應付自殺 ê 問題。第3集團 ê 阿兵哥若是 khah 無志氣，不時會 hông 欺負，最後 tō 會想 beh 自殺。飯桶、孤獨、bē 曉外交 ê 人 mā 會想 beh 自殺。兇霸霸 ê 阿兵哥會 chhōe 有怨仇 ê 上司、政工人員、憲兵、警察抑是愛人作伙死。

第3集團 ê 阿兵哥 teh 驚 ê kap 政治部 teh 注意 ê 就是啥物時陣會收著有人自殺 ê 消息。Hō 原子炸彈炸著 ê 患者 m̄ 知啥物時陣會發病。全款會想 beh 自殺 ê 人不時 teh 煩惱 m̄ 知啥物時陣會輪著家己自殺，m̄-kú in bē kā 人講 in 心肝內 teh 操煩 ê 代誌是自殺。

兵營 tō 是蔣介石 ê 人民公社

第1集團家己本身 m̄ 敢相信共產黨政權會崩倒去，蔣介石 koh khah m̄ 敢相信。M̄-kú in 一直向國外 kap 國內宣傳共產黨政權會崩倒去。親像蔣介石演講「人天性自然對父母 kap 對家庭有情愛。但是中共 ê 人民公社 kā 這個觀念破壞了了，造成中國大陸變作一個大監獄。百姓定著會 khiā 起來拍倒政府。」

美國 chham 中共發生戰爭 ê 機會一直減少，m̄-niā 按呢，美國禁止國民政府用武力反攻大陸。所以 蔣介石 ê 口氣變作「七分政治，三分軍事」。國民政府 ê 立場變作寄望中國大陸 ê 百姓反對人民公社，期待中共政府家己崩倒去。人民公社事實上並 m̄ 是干單中共有 ê，連國民政府 tī 台灣 mā 有人民公社。台灣 ê 人民公社存在 tī 第3集團 ê 兵營。若是第3集團 ê 阿兵哥造反，國民政府會崩倒去。

一陣阿兵哥 ê 疑問 刁免戈
(西元 1960 年 6 月 20 日刊 tī <自由中國>)

阮是一陣為國家服役 10 幾冬 ê 老兵。國民政府 sóa 來台灣以後宣傳民主自由，用民主自由作武器 beh 拍倒共產政權。阮擁護政府 ê 政策，m̄-kú 阮 mā 有幾項 á 疑問，希望政府說明 hō 阮知。

第 1 項：政府舊年 (西元 1959 年) 7 月發表修改兵役法第 49 條，內容講：「志願服兵役士兵 ê 服役期限定 5 年，服役期滿以後若是國防有需要抑是本人有意願，會 tàng 繼續服役，或是會 tàng 延服役期限」。請問：「國防 ê 需要」這句話，啥物時陣會變作無需要。是 m̄ 是反攻大陸成功後 tō 無需要。「延服役期限」是延 1 年、10 年抑是幾年？請解說。

第 2 項：以前軍隊內有一個活動節目叫作「以軍為家」。阮無興趣參加這個活動，所以阮拒絕參加，拒絕宣誓 kap 簽名。官長 kap 政治工作人員 m̄ 放阮 soah，叫阮個別上課，kā 阮說明講「以軍為家」tō 是為著 beh 支持蔣介石選 3 連任，蔣介石 chhōa 恁來台灣，恁無應該反對老大人 3 連任。阮不得已攞簽名。後來其中 ê 一人向國防部申請退役 ê 時受著真大 ê 刁難，koh háⁿ 講伊有作過 m̄-tiòh ê 代誌，若是申請退伍，beh kā 調去「粗重勞動部隊」。官長對部下敢會使用這款強 háⁿ ê 步數？阮是 tī 中國大陸時 ê 徵兵，既然不准阮申請退伍，但是 tī 台灣 ê 徵兵卻無問題，豈有此理！！兵役法敢有這款規定？是 m̄ 是欺負阮 tī 台灣獨身一人，無親無戚，不准阮申請退伍？抑是根本 teh 欺負阮無讀冊 ê 人？

第 3 項：阮 tī 西元 1947、48 kap 49 年 hông 徵來作兵。彼當時 ê 平均年齡是 20 歲，阮相信 tī 中國大陸對國家、民族並無作啥物 m̄-tiòh ê 代誌，但是上官不時 kā 阮罵，阮深深覺醒著一項代誌，原來上官 kā 失去中國大陸攞賴債是因為阮 ê 關係。所以當阮申請退役 ê 時受著真大 ê 刁難，講 beh 調去「粗重勞動部隊」補罪。古早時代 mā 有這款掠犯罪 ê 人送去作兵補罪 ê 例。阮申請退役不准，等於無期服役，chham 終身剝奪公權全款意思。阮敢真正犯著 kap 終身剝奪公權相像 ê 罪？真正是冤屈無話講！！

第 4 項：3 月中旬上官派一個上尉來演講，題目是軍隊內部 ê 問題。有關薪水伊講，1 個二等兵 1 個月領 300 外元，待遇無 bái。M-kú 阮現此時領 ê 薪水是一等兵 1 個月領 45 元，上等兵 48 元，下士 70 元，免講二等兵猶 koh khah 少。請問是按怎上尉講 ê 薪水 chham 阮實在領 ê 相差 hiah-nih chē？

阮 tī 軍隊生活 10 幾冬，心肝內有真 chē bē 爽 ê 代誌講 bē 了，拜托請貴社代先發表刊頂面 4 項疑問。
(5 月 4 日)